

ՄՈՒԹՅԱՆ ԴԱԿ

ԶԱՐԲԱԹԱԿԱՆ

30 ՓԱՐԱ

ՀԱՆՈՒՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

ՓԱՐԱ 30

ՍՈՒՐԶԱՆԴԱԿԻ իւրաքանչիւր շրջանը 52 օրինակ է :
Շրջանին գինն է Պոլսոյ համար 40 դահեկան, կանխիկ :
Կիսաշրջանը՝ 26 թերթ 20 դահեկան Հատը 30 փարսյ :
Գաւառաց համար շրջանին գինն է թղթատարի ծախքով
48, կիսաշրջանը 26 դահեկան :



Մասնուցման տուրը 2 դահեկան : Անվճար նամակ չ'ընդուն-
ւիր : 2 ի հրատարակուած դրութիւնք իւր չ'են տրուիր :
Նամակ եւ գրութիւնք ուղղել՝

առ Տիրան Գ. Գալփաղկան Կ. Պոլս
Պապը Ա' ի ճատտէսի Գիթուպճանէ Ռումու մի թիւ 62

ԹԵՐ 5 Գ. ՏԱՐԻ

1888

ՇԱԲԱԹ 23 ՅՈՒՆԻՍ



ԱԶԳ. ԺՈՂՈՎՈՅ ԵՐԷԿԻ ՆՈՍԸ

Ազգային ժողովն երէկ գումարեցաւ ի Մայր եկեղե-
ցի, ընդ նախագահութեամբ Պատրիարքական Տեղապա-
րի Բ. Սիմէօն Սրբազանի և Ատենապետութեան Մեծ.
Տօքթ. Թիրեաքիան էֆէնտիի ներկայ էին 50 երեսփոխանք :
Ատենապետ էֆէնտի աստանը բանալով յայտարա-
րեց թէ՛ Գեր. Տեղապարհայրն ի նիստ հը-
րաւիրած էր, օրակարգի մէջ դնելով Պատրիարքական ընտ-
րութիւնն, անշուշտ իւր պատասխանատուութեան ներքեւ,
սակայն օրակարգի որոշումն երեսփ. ժողովոյ իրաւունքը
լինելով, ժողովն ինք կրնայ իւր օրակարգն որոշել և ըստ
այնմ գործի ձեռնարկել : Տեղապարհայրն Հայրն ի պատասխանի
յայտարարեց թէ՛ իւր պաշտօնն էր Պատրիարքական ընտ-
րութիւն կատարել տալ անյոպար. ինչպէս կը պահանջէր
Կայսերական Պոլսոյ թիւն. ուստի ժողովոյ կը յանձնէ ու-
րոշել իւր օրակարգը : Ժողովն իւր օրակարգի առաջին
խնդիր ընելով նորընտիր երեսփոխանաց վաւերացման խնդ-
րին. բայց ի Պէշիկթաշի նորընտիր երեսփոխաններէն,
մնացեալները վաւերացուց տուաւ կամ նուազ դիտողու-

թեամբ : Դիտողութեամբ խնդիր յարուցուցաւ Պապօ
էֆ. Պապօսեանի վաւերացման դէմ երեսփոխանաց ոմանց
կողմէ թերու դէմ եղած առարկութեանց պատճառաւ :

Այստ դիտելի է թէ երբ քուէարկութիւն եղաւ, ներ-
կայ եկեղեցական երեսփոխաններէն միայն Արժ. Յովհան-
նէս վարդապետ Արշարունի հակառակ քուէ տուաւ
իբրեւ նախանձախնդիր եկեղեցւոյ օրինաց, իսկ միւս եկե-
ղեցականք լուրջութեամբ պահեցին, մինչդեռ աշխարհական
երեսփոխաններէ ոմանք կը բողոքէին :

Իսկ Պէշիկթաշի երեսփոխանաց ընտրութեան դէմ ե-
ղած բողոքագիրը, որ ընտրութեան ասօրինաւորութիւնը
կը թուէր, կարդացուելով վարչութեան յղուեցաւ ի քնն-
նութիւն :

Յետոյ ժողովն երեսփոխան Պատրիարքական վաւե-
րացման և Տեղապարհական ընտրութեան խնդիրներուն
անցնելով, Դիւանն ի պաշտօնէ կարդաց Բ. Դրնէն կիւծ
Պաշտօնական գրութիւնները ի լուր երեսփոխանաց :

Ապա Կ. Պոլսոյ Պատրիարքական խնդիրը ձեռք առ-
նելով, Դիւանն ըստ ներքին կանոնագրի յայտարարեց
թէ նախնական դարձուցութիւնք դեռ կատարուած չ'լինե-
լով, պէտք է նախ Ատենապետաց դիւանն կազմել որպէս
զի Համագումար ժողովոյ և Վարչութեան պատրաստած
ցանկերը քննէ և տեղեկագրէ. ուստի երեսփոխանական
ժողովոյ նախաքննիչ դիւանաց ընտրութեան վաւերացման
դործողութիւնը կատարուեցաւ, յիս որոյ վարչութեան
առաջարկութեամբ որոշուեցաւ Մայր դիւանին և վար-
չութեան յանձնել Պատրիարքական ընտրութեան նախա-
պատրաստական գործողութիւններն ամբողջացնել և ընտ-

րութեան օրն որոշել, թէեւ Պատրիարքական Տեղապահ Հայրն առաջարկեց որ այս կարեւոր խնդիրը անորոշութեան մէջ չի թողուի և Երևանի տաճարական ժողովն ինք որոշէ ընտրութեան օրը :

Երէկի նստին ժողովրդեան հօծ բազմութիւն մը Սահմանադրական ազգի մը վայել օրինապահութեամբ ունկնդիր կը հանդիսանայր :

Ատեանը փակուեցաւ ժամը 9ին :

Վեհ. Սուլթանը բարեհաճեցաւ երկրորդ կարգի Մէհիտիյէ պատուանշան շնորհել Կարնոյ առաջնորդ Գեր. Տ. Արիստակէս Եպիսկոպոս Գեր. ձակեանի :

ԱՅԳԱՅՅՈՒՆ ԼՈՍԻՆՆԵՐ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՍԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆԵՐ

Գոհութեամբ կիսմանք թէ Վսեմ. Աբիկ էֆ. Ունեման և Մեծ. Մկրտիչ էֆ. Մանուկեան, ազգասիրաբար ընդունած են՝ մին խառնակիւն և միւսը Գառնի գիւղի երեսփոխանութիւնը :

Արժ. Տէր Յովնանէս Աւագ քահանայի իրաւացի մէկ բարեբաղդին վրայ, Կրօն. ժողովը որոշեց յետ այսօրիկ գումարեկի Համագումար ժողովներու նիստերուն հրաւիրել նաեւ մայրաքաղաքի մէջ գտնուած Աւագ քահանայները :

Կրօն. ժողովը Սամաթիոյ Ս. Գէորգ Եկեղեցւոյ համար պատրաստուած Յովակիմ Աննայի և Թադէոս Բարթուղիմէոսի երկու իւզաների պատկերներու վրայ մի քանի փոքր դիտողութիւններ ընկելով՝ որոշեց զիտողութեան առարկայ եղող կէտերը յօրինիչներուն ձեռքը կարգադրուելէ ետքը, օժման արարողութիւնը կատարել :

Սոյն Պատկերաց առաջինը նուիրած է Վսեմ. Ասպետ Ջունդ, իսկ երկրորդը Սամաթիոյ բնիկներէն Մեծ. Մկրտիչ էֆէնտի Պէզազեան :

ՎԵՐՋԱՐԱՆ ԳԵՐ. ՇԱՀՊԱՂԼԵԱՆԻ ԽՆԴՐՈՅՆ

Կրօնական ժողովը, հուսկ ասլա, համադրուելով Մաղնիսայու Քարողիչ Գեր. Տ. Յակոբոս վարդապետ Շահապաղեանի անմեղութեանը, յատեան կոչելով զայն Չորեքշաբթի օրն, յայտնեց թէ՛ հրատարակեալ զիտողութեանց և քննադատութեանց համար ո՛ր եւ է՝ զիտողութիւն մը չունի Կրօն. ժողովը, եւ փակեալ կը համարի խնդիրն, հրամայելով միանգամայն, որ այսուհետեւ երբ պատարագե-

լու լինի, զՎ.հ. Կաթողիկոսն յիշատակէ ըստ ընկալեալ սովորութեան :

Հետեւաբար, Երկայնասիւնակին նախաձեռնութեամբ անցեալ շաբթու հրատարակուած այն լուրը թէ՛ և եթէ Շահապաղեան իւր դրածները յետոյ չի կոչէ՝ քահանայապետութենէ պիտի դադրի, » 10 բունթօ գրին քով 48

ՍՈՒՏ

բունթօ գրի խոշորութեամբ

մ'էր :

Հարկ չէ ըսել թէ Շահապաղեանի հակառակ կողման սրտերուն հաճոյք պատճառելու մտօք մերթ ընդ մերթ այս տեսակ սուտեր կը գլտորն, զոր լրջասոհք բնու չեն կըլլի :

Ինչ որ է, կը յուսանք որ քիչ օրէն Գեր. Շարապաղեան յաղթանակաւ Մաղնիսա կը վերադառնայ, ի միութարտ թիւն ժողովրդեան :

Յաւելով կը ծանուցանեմք թէ՛ Մեծ. Յովհաննէս էֆէնտի Արչակունի շաբթուս դառն կորուստ մը ունեցաւ յանձին իւր գորովագուծ մօր, տիկին էֆտիկ Արչակունւոյ :

Յուդարկաւորութեան հանդէսը արժանաւայել շքով կատարուեցաւ ի ներկայութեան բաճրաստիւճան եկեղեցականաց և սգակիր ընտրեալոյն բաղմութեան մը :

Երկնից միութարութիւնը կը մաղթենք հանգուցեւոյն միակ որդւոյն :

Կը լսեմք թէ Գեր. Օրմանեան Սրբազան Եջմիածինէն ծամբայ ելած է մայրաքաղաքս դալու համար :

Մեծ. Մնակեան էֆէնտի դերաստական խումբը այս գիշեր Սամաթիոյ հաւամատոյցի թատրոնին մէջ միծաւ պատրաստութեամբ պիտի ներկայացնէ

ԵՐԿՈՒ ՈՐԲՈՒՆԵՐ

անուն, սքանչելի տրամը 8 արարուածով սոյն ներկայացումը ի նպաստ Սամաթիոյ հոր Թադէ Ս. Ներսիսեան վարժարանին համար կը տրուի :

Կը յուսամք թէ դպրոցատէր ազգայինը պիտի փութան իրենց ներկայութեամբ օժանդակել կրթական այս բազմակարօտ հաստատութեան :

Խոսնակը Սոխակի վերածուելով, այսօր իւր 14րդ թիւը հրատարակուեցաւ : Խմբագրութեան պայմանները, Խմբագիրը ու տպարանը նոյնն են ինչ որ էին ասկէ առաջ :

Պէշիկիտաշի Թադ. խորհրդոյ կողմանէ տպագրեալ քառամեայ տեղեկագրէն տրամաբեւեամբ կը տեղեկանանք ի մէջ այլոց Ազն. Տիկին Սրբուհի Առաքել պէյ Տատեանի Պէշիկիտաշի եկեղեցւոյն հարաւային կողմը գտնուած իւր պարտէզէն 42 կանգուն գետին նուիրելը, որ եկեղեցւոյն շրջափակին մէջ առնուած է: Յիշեալ բարեպաշտուհի տիկինն նոյն պարտէզէն մաս մ'ալ եկեղեցւոյ նուիրելու փափաք յայտնած լինելով, Թադ. խորհուրդն այս մասին բանակցութեան մէջ է:

ԳՐԾԱԿԱՆ

ՀՈԳԵՀԱՆԴՍԵԱՆ ՃԱՇ

« ՊՈԼՍՍԿԱՆ ԲԱՐՔԵՐ »

ԱՆՈՒՆ ՏԵԼՄԷ ԶԱԹՄԱ ԵՐԿԻՆ

Երեքշաբթի օրը ի Ղալաթիա Պ. Ա.ին ճաշարանին մէջ նմանը չի տեսնուած ակտիւ ժողովուրդէն խոտորեցուցաւ Վարժապետին Աղջկան հոգւոյ հացի հանգէսը:

Սեղանին զարդը կը կազմէին պնակը և գաւաթը, պատառաքաղը և թղպալը, աղամանը և մուսթառտամանը, անձևոցը և ճինճոցը, հանճար և բանճար թուրքուսիք այլ լոկքն հանդերձ:

Զի արդեւ իցէ, կոչնականք ի սկզբան չորս հոգի էին, բայց տեսնելով որ ապսպրուած կերակուրները պիտի աւելնան՝ ասորին անդին ինկան և կէս մարդ մ'ալ ճարելով՝ եղան չորս ու կէս հոգի:

Յաւիտեանական հանգիստ մաղթելով ողբացեալ Աղջկին հոգւոյն, Մալակայի և Շալօլաֆիթի ընտիր գինիներով թրջեցին նորա դերեզմանը:

Ապա, հեղինակը շնորհաւորեցին զբաւական ասպարէզին մէջ առած այս առաջին քայլին համար, որ թարգմանի «Գրք» և չորս ու կէս ճայնից միտնային հաւանութեամբը որոշուեցաւ սոյն հազուադիւրս մատենիկը 20 զրչի թանկ գնով վաճառել, ըստ որում ճաշարանին մշակն անգամ իւր ծանուցեալ փորձառութեամբը վկայեց թէ՛ սոյն երկը ազգին մէջ մեծ պակաս մը . . . կուէլցնէ իւր Տէլմէ-Զաթմա պարտնակութեամբը, միանգամայն իւր պատկառելի տէմիր-պաշի պաշտօնովը զբաղմունքաւորանց քաջներուն միայուն զարդը պիտի աւելցնէ, հետեւաբար, եթէ նոյն գնէն փորձառութի՛ զարար կընէ:

Զի արդեւ իցէ, ի մէջ այլոց որոշուեցաւ նաեւ այն օրէն հրահանգ տալ ջրավաճառ Պողոս և Յակոբ աղայից, որ ամերիկեանէ մէյմէկ խոշոր տոպրակ կարել տան, ուր խնամօք պիտի պահուին սոյն մատենին ստիւլըները:

Հանգէսը վերջացաւ խնճոցին համար եղած պարտքին վճարմամբը. կոչնականք գոհ սրտով կը մննէին, ողորմիտ հանելով հեղինակին ննջեցելոյն հոգւոյն, և համագամ կերակրոց ու ընտրելադոյն ըմպելիաց ճաշակին յիշատակը չի մոռնալու համար մերթ ընդ մերթ պիտեւրին բերանին առած «Գրք» կընէին:

ԲՈԺՈԺԻԿ.— Օրհնեալ էք և օրհնեալ լիբուք յամէն:

ԵՏԵՊԵՍՈՒՄ

ԳՕԼԷՃ

Պիր զէվէ ու զէվէ մէյանքնտա ճէրեան իթմիշ օլան ավիտէքի միւքեալէմէյէ Էսնափ օլան բէտէր-լէրին նազարը տիգդաթլարընը տալէթ իտէրիզ:

— Էյ Վիշէն աղա, արթըդ պու ագչամ սէօղիւ-միւզէ պիր նէթիճէ վէրմէլիլիզ. պու սէնէ, հէր հալաէ դըզըմըզը, Գաթիլի՛ դօլէճէ վէրէճէիզ:

— Նասըլ, Գաթիլի միլլէթ մէքթէպինէ կիթ-մէյօր մու:

— Կիտիեօր ամմա՛ դօլէճին իշի սլաչկա տըր:

— Աճալիպ, օրատաօդումադ, եազմադ վէ տի-քիշ տիքմէք Էօյրէ՛ նմէյօր մու:

— Ճանըմ, եալընըզ օդումադ, եազմադ վէ տի-քիշտէն նէ՞ օլուր, դօլէճտէ պիր թագըմ իլիմէր վար տըր քի՛ միլլէթ մէքթէպինտէ եօգ ըմըշ. օլ-սա պիլէ՛ իշթէ դօլէճ կիպի Էօյրէտէմէյօրլար, վէսէլամ, Պու կիւն Անտոն աղայարա կիթտիմ, պէօյիւք պիր սէվինճտէ իտիլէր. զիրա դըզլարը, Վէրօն՝ դօլէճտէն տիքլօմասընը ալմըշ չըզմըշ. . .

— Հէրիմ մի օլմուշ:

— Եօգ, ճանըմ, իլիմտար չըզմըշ. կէօրմէյէ լա-յըզ պիր տիլում, Ֆրանսըզճատա՛ պիրինճի, Իլմի հիսսպտա՛ քէզա, Բէսսամըզտա՛ պալա, Բիանօ-տա՛ ալիւլ ալա, Իլմի հիլթօուլիքաէ թէքմիլ, հէլէ եազմադտա օգատար իլէրիլէմիշ քի՛ կէօղիւնիւ դաբայըպ՝ ինճի կիպի եազըլար սը ալայօր, իշթէ արթըզ նէ՞ պիլէյիմպէն, հէփ պիրինճի նօթալմըշ:

— Աղըմըն սուլարը տօքեօր, մա՛տամ:

— Տէյիլ մի եա:

— Օ՛հ, օ՛հ, անփէրին. չու պիլիմ թօհաֆճը Ան-տոն աղանըն դըզը իշիւն տէ՛մէյօրմըսըն:

— Էվիլէթ, թա քէնտիսի, անճագ, շիմտիքի էթ-վարընը կէօրսէն՝ պիր Էսնափ դըզը տըր տէմէզսին:

— Էօյլէ օլաճագ ա՛՛ աճապա հա՞նկը թիւճճա-րըն եանընա եազըճըլըզա կիտէճէք:

— Օ նա՞սըլ սէօզ, Էօյլէ իլիմտար դըզը քի՛մ էվտէ պրագըր. նէ մուլթըլ ալանա:

— Տօղրու տըր. Էկէր ալաճագ դօճասը եէմէք բիլիլմէյէ, Էօլչիւպ պիլէմէք, տիքմէք, եազմադ վէ իլթիլէմէկէ ալըզան պիր զաթ օլուրսա՛ օ վագըթ տիւնեա իւզէրինտէ պուլար գատար պախտեար պիր գարը դօճա պուլունմայաճագ տըր:

— Մէա, օ նա՞սըլ սէօզ:

— Զիւնքի, դօճասընըն պիլէճէկինի գատընը Էօյրէնիլսէ՛ դատընըն պիլմէսի լազըմ կէլէն իլմ-լէրի տէ դօճասը պիլմէլի տիր. մէսէլա, պիլիմ

կիպի պիր էսնաֆ ատամըն գըղընը ղէնկին պիր ատամ կէլիպ ալմաղ, ալան բէք նատիր պուլունուր, օ տա պինտէ պիր. իմտի պիր ղէնկին գըղընըն էօյրէնէճէք իլմէրի պիր էսնաֆ գըղըն էօյրէնիւր սէ՝ դօճասը օլաճագ զաթ տաթի հէր հալաէ էվին իշինտէ գատընըն իտէճէք խըղմէթլէրինի տէրուհ տէ իթմէլի տիր, Եօղսա՝ աչճը, պէդլէմէ թութ մաղա գուտրէթի օլմայան պիր էսնաֆ տա՝ կէլիպ դաբուճուղու վուրմաղ:

— Նիշուն, Գօլէճտէն չըգմա գըղլար էվլէ՝ն մէյօրլար մը:

— Զէնկին գըղլար, քի էքսէրի քիպիր վէ դուրուր օլուր, բարա գուճվէթիլէն էվլէնիլլէր, ֆաւ դաթ, պէնիմ կիպի էսնաֆ պիր բէտէրին տիշինտէն թըրնաղնտան քէսիպ տէ կիճէլի կիւնտիւղլիւ գօլէճէ վէրտիլի գըղը՝ ղէնկինքնքի կիպի պէօյիւք Եիւրէքլի, քիպիր օլուհօր. իշթէ Զ*** աղանըն քէրլմէսի Նիւմունէ օլարագ մէյտանտա տըր. օ տա պիղիմ կիպի պիր էսնաֆ գըղը, միլլէթ մէքթէ պինէ կիթտիղնտէ աղչամլարը վալիտէսինէ Եարտըմ իսուպ էվ իշլէրինէ ալըշըր իքէն՝ գօլէճէ վէրտիլէր, իւշ սէնէտէն չըգարտըլար, անճագ, օ դատար դուրուր քի՝ թանըման պիր պանգէր գըղը զանն իտէր, տառաթընտան հէր քէս թաաճիւպտէ գալըհօր, չիւնքի բիւնօ վուրմագ պիլիր իմիշ, բէսամլըգ էօյրէնմիշ իմիշ տէ՝ խանէ հըղմէթլէրինտէ պուլունտըգտա՝ էլլէրինին Եուճուշադըղը գաշար ըմըշ, պուլնտան մա՝տա, էվլէրինէ պիր էսնաֆ ատամ կիթսէ՝ գըղ կէօրիւնմէյօր, դիրա թէնէգլի, իթմէյօր վէ հա՝ալա էվտէ պէքլէյօր:

— Օ նէ՞ պօշ ղիւլիւմ, գօլէճէ կիթտիղնտէ՝ն մի տիր, օ ասլը թէնպէլ իմիշ, միլլէթ մէքթէպինտէն չըգանլարտա թէնպէլ պուլունմա՞ղ մը:

— Գօլէճտէն չըգանլար գատար դուրուր օլմաղ վէ « պէն շունու պիլիրիմ, պուլնու պիլիրիմ, պէնիմ տիրլօմամ վար» տէյէրէք քիպիլլէնիպ՝ խանէ իշլէրինէ ա՝ալա էհէմմիլլէթ վիրմէտիքտէն պաշկա՝ սէնի վէ պէնի Եանի բէտէր վէ վալիտէսինի քէնտինէ քէօլէ իթմէլ:

— Պագալըմ պիղիմ գըղըմըղ տա էօյլէ՞մի օլաճագ:

— Գօլէճէ կիտէրսէ՝ էօյլէ օլաճաղընա էմին իմ, «Գըղըմ, կէ՛լ շու կէօմլէյի տիքի վէր», տէր իսէն՝ բիւնօ չալաճաղըմ, տիյէճէք, «Պիր սու վէր», էմրիւնի վէրի իսէն՝ էլիմ պօշ տէյիլ, բէսիմ չըգաճաղըմ, ճէվապընը իշիտէճէքսին, պուլնար հէվսի թէճըրիւպէ օլունմուշ սահիհլիքլէր տիր:

— Տէմէք՝ սէն ղըղընըն իլիմտար օլմալընը իսթէմէյօրսըն:

— Պու կիպի, Եանի ղէնկինին գըղընա լայըգ սուրէթտէ իլմ թահսիլ իթմէսինի իսթէմէմ, պիղ էսնաֆ տաճարըղ, կիւլէյիլլէրիմղ տէ չիւպհէսիղ էսնաֆ օլաճագ տըր. էօյլէ բիւնօ, բէսամլըգ ֆրանսըղճա, իթալիանճա վէ սաիր պիր գատընա հիշ լիւզումի օլմայան չէյլէր պարիթ օլտու. չիմտի էվլէնմէք արղուսըտնա պուլունանլար՝ էվէ դատըն կէթիլմէք իսթէյօրլար, դատը տէյիլ, Գօլէճտէն չըգմա պիր էսնաֆ գըղը Եարըն էվլէնտիքտէ՝ գօճասընըն տատա, բաւաճանա, աչճը վէ բիւնիս թու թմաղա գուտրէթի օլմաղսա՝ օնուն էօյրէնտիղի իլմէր, սէօյլէ պագալըմ՝ նէյէ՞ Եարար. տմա գօճասը ղէնկին օլուրսա՝ նէ՛ա՝ա:

— Պիղ տէ գըղըմըղը պիր ղէնկինէ վէրիլիղ:

— Վէսէլամ. ճա՛նըմ հէր քէս գըղընը ղէնկին պիր գօճայա վիրմէք իսթէր, անճագ՝ պահտը Եավէր օլուրսա, Գօլէճտէն չըգմա պիր թաղըմ էսնաֆ գըղլարը քիպիլլիքլէրինտէն՝ էսնաֆ գօճայա պէյէնմէյուպ՝ վաղըթլարընը կէչիլիհօրլար, վէ սօնրա՝ օ իսթէմէտիքլէրի էսնաֆը պիլէ պուլամա՝ Եօրլար:

— Էյ չիմտի նէ գարար վէրէճէքսին:

— Գըղըմըն սատտէթի հալիի ճանսիբարանէ արղու իթտիղիմ իշուն միլլէթ մէքթէպինէ տէվամ իթմէսինի իսթէրիմ, իսթէր պէնի ալըպլա՝ սընլար, իսթէր թահսին իթսինլէր. օրատա աղ չօգ իլմ թահսիլ իթտիքտէն սօնրա՝ պիր գատընա է՛ն ղիյատէ էլլէմ օլան էօլլմէք, պիլմէք, տիքմէք վէ իգօնօմի իլմէրինի էօյրէնմէլի տիր. էօյլէ բիւնօ, բէսամլըգ վէ պիր թաղըմ ղէնկինլէրէ լայըգ իլմէր էսնաֆ օլան ատամըն իշինէ կէլմէղ, վէսէլամ:



Անցեալ օր, դպրոցական երիտասարդ ուսանող մը ակնոցաթիւնով մը ըստ:

— Վարպետ, սա տուած ակնոցդ փոխէ, աւրուած է, ի՛նչ է՝ ասոր սպակինիլը մէկ բանը երկուք կը ցուցնեն կոր:

— Ներեցէք միւսիւ, յոնձանքը ոչ թէ իմ տուած ակնոցիս ապակիներուն՝ այլ իրիկունները բերնիդ մօտեցուցած դաւալմանը ապակիներուն է:

Կենդանաբանութեան դաստատուն:

— Պարոններ, զիշատիչ թոջոց անունները սովորեցանք, կարող եկաւ մարդուս օգտակար ծառայութիւններ մատուցանող թուշունները ճանչնալ:

Անհամբեր աշակերտ մը. — Ատիկայ ես արդէն գիտեմ միւսիւ.

— Ինչպէ՞ս. . . ուրեմն ըսէ տեսեմ, օգտակար հան. զիսացող թողունները որո՞նք են.

— Քէսպայ ըլլալով՝ սեղանը բերուածներուն առնաքն ալ օգտակար են:

Դատաստան. — Ամօթ քեզի, պարոն, ես քու տո՛րիքդ սենեցած ժամանակս, բեղմէ՛ հինգ անգամ աւելի աղէկ կը կարդայի.

Աշակերտը. — Ըսել է որ ձեր դատաստան իմինչս աւելի աղէկ է եղեր:



Ֆրանսա գըրաւարդնաւան պիւրիսնի Ֆրանսուսնըն միւսահայլէրինաւէն թուրուլէ, զատէկեանաւէն պիւրի իլէ էյլէնմիլ զլուղընաւան, մէրգուլ թուրուլէէ ետլուա բաստ կէլէրէք:

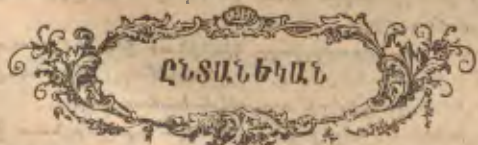
— Ահնի տաեաք ալթընաա էօլտիւրէնէյլմ. տէմիլ.

Թուրուլէ գրաւա կիաուպ պուսու. չիքեայէթ իթմիլ. Գրալ. — Գորգմա, սէնի էօլտիւրէնէք աստամը պիւր ասաթ սօնրա ասաղըրըրմ, տէյիննէ:

Թուրուլի. — Պիր սօաթ էլիլէ ասաղըրմաւն օլտօգ մը տէմիլ.

Ամերիգա կազեթալարընըն պիւրի կազեթալարընըն պաշընաա պէյիւք եազըլար իլէ իլան էթմիլ քի՝ «Ազօնէ օլմագ իսթէյէնէր եալընըլ քէնէ կէօնտէրմէյէ մէճպուր օլմայըլ, գէնաաթ վէ եալիստ թիճարլէթլիինին մահսուլաթընաա տալի կէօնտէրիլէրսէ՝ գապուլ օլուըր.»

Պաւստն իւզէրինէ պիւր կիւն կազեթա իսաթլիսանէսինէ պիւր թապուլ կէթիլիլէր. իչինտէ չու բուստ լա վար իտի. «Իլանընըլ օգուտում, բէք մէմնոն օլտում. սէնաաթըմ թապսթնու տուր»:



Ծ Ո Վ Ո Ւ Բ Ա Ղ Ն Ի Ք

Յայտնի է որ կանանց սեռին յատուկ այժմեան ջղային հիւանդութիւնները Եւրոպայէն հոս գաղ-

թելին ի վեր, ծով մանելու սովորութիւնը գեղեցիկ սեռին մէջ ընդհանրացաւ. ե զարմանալին սա է որ՝ կանանց այս ջղային հիւանդութիւնը Յուլիս ամսոյ սկիզբները խօսք մէկ ըրած ոտք կ'ենեն, որք գրեթէ շատ անգամ ընտանեկան յարկերու խաղաղութիւնը կըխանդարեն, վասն զի, այս երկու ամսուան հիւանդութիւնները, որ անպատճառ ջղային կըլլայ եղբեր, ծով մտնելով պիտի դարմանուի, ծով մտնելու համար ալ գիւղ մը երթալու է, բայց ժամանակին անձուկ վիճակը կանանց համար ի սկզբանէ անտի նշանակութիւն չուենալէն՝ ահա այս պատճառաւ շատ մը տուններու մէջ հետեւեալ տեսարանները տեղի կունենան.

— Բարի իրիկուն ձեզ. . . էօֆ. . . ասօրուան տաքը կա՞յ եա, արթըն չարչիին մէջ մեզ խալուր խալուր բերաւ. հորը ջուր կախեցիր.

— Պաղ ջուր կուղես նէ՝ աս դիչեր հորին ջուրը խմէ, առտուընէ պէրի տուր օթուր ունիմ զահէր:

— Շիչէ մը ջուրը հորը կախելը մեծ բան մ'էր, դուն վախիթ չունեցար նէ՝ թող Զապէլը կոխէր:

— Ախճիկը հա՞լ ունի. զովալլըն թուռնիլը պիլէ շնորհքով չկրնար կօր կախել, քու ջուրդ պիտի կախէր. աչկըս էլլայ, օր օրի կը հալի կօր, հէքիմը ըսաւ քի աս ախճիկը ծով չի խօթէք նէ՝ ծառքէ պիտի հանէք. ինչ կըլլայ նէ ըլլայ, երկու ամսուան համար օլսուն գեղ մը տուն մը նայէիր:

— Աստուծոյ սիրուն ըլլայ, կնիկ, կէնէ մի՛ պաշլուէր, օրթալընը ի՞նչ հալի մէջ է, գիտե՞ս.

— Օրթալընին հալը ի՞նչ պիտի ընեմ, ճան բաղարը տըր պու. մեղայ. թընախիս տէյմէտիք սանկ էսնաֆները Սարըեարներ Պէօյլըքտէրէներ կերթան կօր.

— Օ չամար պարտադ օլտու, կնիկ, դուն կը հասկնա՞ս, բարա չիկայ, հէր քէս եաղըլա դովրու լուեօր, ախճիկը հիւանդ է մընէ բուներ կերթաս, փառք Աստուծոյ, ի՞նչ ունի.

— Վույ, էրիկ մարդ չէ՞ք մի. . . զահէր սեւ հոգերը վրան թափելէդ ետըր պիտի հաւտաս օր հիւանդ է. ան նէօպէթները բունէ նէ կա՞յ եա, երեսները ալ ալ կըլլայ տէ՛ սա կլիէն վար կիտես քի տաք տաք ջուր մը կիջնայ.

— Գըղըմ, Զապէլ, եկոնայիմ, ի՞նչ ունիս, ի՞նչ կըլլաս.

— Հայրիկ, սիրտս սըխըմիշ կըլլայ տէ չարբըն-
թըմը կը բռնէ. ծովը բէք ֆայտա է եղեր ասիւ-
լէթին, ճանըմ հայրիկ, գեղ չի գացած ինծի շաբ-
խա մը չինել տա՞ս պիտի.

— Թամամ. իմարէթ աչըլմատան քէօրլար տի-
զիլտի. գըղըմ, ինչ ատենի մէջ ենք, գիտե՞ս կոր.
աս տարի թող ասանկ երթայ տէ . . .

— Ես չիտեմ հայրիկ, մահալէն մարդ չի մնաց
ամենքն ալ գեղերը գացին. հը՛, հը՛, հը՛:

— Բա ախճիկը մեռցունե՞ս պիտի մարդ, աս
հիսապները պիտի ընէիր նէ՛ թող չի կարգուէիր.

— Ատ ի՞նչ լախաւը է, կարգուեցայ նէ՛ մեղաց
տէ՛ր եղայ, հէմ ծով մտնալ չէ՛ք ուզեր կոր, առ-
նին մէջը զէրգէպիւլ ըրէք:

— Մենք ֆրէնկ չենք քի՛ անանկ սէրսէմ զէմ.
պիլի բաներ ընենք. կարճ խօրաթա՛ իլլէ մեղ գեղ
մը տանիս պիտի:

— Ես վախիթ չունիմ, ամա էյէր դուն մալթաի
երթանք պիտի ըսես նէ՛ օղերդ ծախէ տուն մը
բռնէ. ես էվէլ մասրաֆ չեմ կրնար ընել:

— Ատո՛ր ալ աչկ տնկեցիր, գալա գալա պիր օ
գալտը. փառք տիրոջս, սոյսլմիշ սողան դարձուցիր:

— Վախնամ մօրդ տունէն պէրիբ.

— Բա աս մարդը իս պիտի մեռցունէ, ախճիկ
ներսէն քիչ մը լալանտա բեր, հիմա պիտի մարիմ:

— Ամա՛ն հայրիկ, ի՞նչ կըլլաս կոր, հիմա ես ալ
կիչնամ կը մարիմ: Հայրիկ, նայէ ի՛նչ կըլլայ կոր.

— Ամա՛ն, օֆ, բան մը կըլլամ կոր:

— Ճանըմ, ի՞նչ կըլլաս կոր. ինքզինքիդ եկու,
արեւդ սիրեմ, սանկ աչքդ բաց նայիմ, վաղուընէ
թէզը չիկայ կերթամ տուն մը կը բռնեմ:

— Էհ, անանկ է նէ գուզում ծրգատ աղա, նա-
յէ քի պարէ սանկ եալըլի մօտ ըլլայ:

— Բէք աղէկ, գլխուս վրայ, ծովին անունը
առնելուդ պէս ի՛նչ չարուխ աղէկցար.

— Հա եա, կիտես քի տիրիլմիշ եղայ, ամա զրտ
խօրաթես նէ՛ կէնէ կը բռնէ:

— Աման, վաղ անցայ, կնիկ, ձախ չեմ հաներ,
թող չիբռնէ:

— Հայրիկ, շաբխաս չի մոռնա.

— Հա եալրում, հա ճանըմ, ըսելով խեղճ մար-
դը հաղիւ կըցաւ հանդուրտեցնել ամուսնոյն ու
աղջկան դիւրագրգիւ սրտերը:

ԲՈՒԺՈՒԹԻԿ. — Միաբերան ասացուք. Աստուած
այս տեսակ ջղային տկարութիւն առնցող կանանց
ամուսիններուն կարողութիւն տայ. Ամէն.

— Ինծի նայէ տղնա, քու հայրդ ի՞նչ գործով կ'գրադի

— Հայրս մուսա՞մ է, քննիչ էֆէնտի.

— Էյ, չի մուսա՞մ ի՞նչ կընէր.

— Ի՞նչ պիտի ընէր, ինծի պէս քեզի պէս կ'սպրէր.

— Այդ հտուկցանք, սպրիլու առին ի՞նչ գործով կըզ-
բաղէր.

— Նէֆէս տալով առնելով:



Թահտա գուրուլարընը քիւլլիյէն մահվ իտէր

ԿԻՃԷ ՍԵՖՍ. ԼՍ.ԲԱՍԸ

Սաթըլըր Պահճէ գաբըսընտա քէօրիւնիւն գար-
շըրընտա 77 Նօմէրօ Բիւշիւկեան պիրատէրլէրին
էճղոճը տիւքեանընտա վէ եինէ պիրատէրլէր
մուսայիւլէյհիւմիւն պէյ օղլու սօղլու եօլտաքի
168 Նօմէրօյու էճղախանէսինտէ վէ պալի բաշա
պաշընտա Սամիկ էֆէնտի Ասատուրեան էճղա-
խանէսինտէ, վէ Սարրեար Եէնիմահալլէօլինտէ Վի-
չէն էֆէնտի Ճէրմակեան էճղախանէսինտէ վէ սա-
յիր քեաֆֆէի էճղախանէլէրտէ գուլթուսու 5 զըշ.

ՇԱՀԻՆՏ ԳՈՒՄՐԱՆԻԱՍԸ

ՄԻԿԱՐԱ ՔԵԱԳԸՏԸ ՏԵՊՊՕՍՈՒ

ԻՍԹԱՆԳՈՒ ԱԼԱՃԱ ՀԱՄԱՄ

Ապուտ Էմ. Խանը գուրպիկտէ Ն : 42

Պատուէրի սերէհպալը եէնի քիւշտա օլան Տէ-
բօղիթօտա՝ Իվրօքանըն վէ պախուսու Ֆրանսանըն
էն մէշուր ֆաղրիգալարընտան պիրիւնի նէվի սիկա-
րա քեաղըտը թէտարիք իթտիրիլուպ, իմալ վէ ֆի-
րուլթ օլունմագտա տըր. Միւշթէրէմ էհայինին
իսթիմալ իթտիկի տուխանըն նէվի հէր գանդիսի օ-
լուր իսէ օլուն, ալա խալիս բերինճտէն մամուլ օ-
լան մեղքիւր քեաղըտըն էյիկի անճաղ աղըզա ֆէվ-
քէլստէ լէզլէթ վէ թաթըլըք. կէթիւրմէքտէն իպա-
րէթ տիր. կէրէք իսթամպուլ վէ կէրէք թաշըալար
իչուն վուզու պուլաճաղ սըբարըշլար սուհուլէթի
վէ աթիտէ միւնտէրիճ շարթըար իւզրէ իճրա օլունուր.
Պիրիւնի.— կէօթէրիլէն նիւմունէլէր մուշիպինճէ
կէրէք քեաղըտըն ճինսի վէ կէրէք տտէլէրի սօղ-
լու օլանճաղ տըր:

Իքինճի — Սըբարըշլարը կիւնիտէ թէսիմիտուպ
էյլէ "Պու կիւն օլմատը, ետըն օլանճաղ, կիպի սէօզ-
լէր իւէ միւշտէրիլէրի ալտարթմաեաճաղ տըր:

Իւլիւնճի.— կէրէք քեաղըտընը սըբարընտա վէ
կէրէք ըսիմէլտէն ալա թաղիտ պուլունմաեաճաղ:

Թէշրիֆէ բաղպէթ պուլուրաճաղ էֆէնտիլէր իշպու-
իւնըմըզտա միւնտէրիճ շարթըար թէմամէն իճրա
իթմէքտէ օլունուրմուղու թաաթիգ իտէճէքլէր:

ՇԱՀԻՆՏ ԳՈՒՄՐԱ.

ԺԱՌԻ ԼԷՐԱԲԵՆԱ

ՄՕՆԹԷ — ՔՐԻՍԹՈՅԻ ՈՐԴԻՆ

Շարունակութիւն Ա. Տիւմայի

ԿՈՄՍՄՕՆԹԷ — ՔՐԻՍԹՈՅ ՎԻՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ

Թարգմանիչ ՊԵՏՐՈՍ ԱՏՐՈՒՆԻ

Դարբնոցապետի և Թաղուհոյն Մանեակի հրատարակիչ Յարութիւն Քրիստափորեան պատիւ ունի ծանուցանել իւր բաղմամբ իւր ժամանորդաց թէ իւր սոյն նոր հրատարակութեան Ա. Բ. Գ. հատորներն աւարտած և ջորորդն ալ սկսած է։ Այստեղիւ կը ծանուցուի նաեւ թէ ընթերցանէր հատարակութեան քաջալերութիւնն խրատուեալ, ամեն օր 16 երես կը հրատարակուի, որով մէն մի հատորն մէկ տմիսէ պիտի աւարտի։

Ա. հատորին գինն է 10 դահեկան։ 16 երեսէ բաղկացեալ մէն մի թերթի գինն է 20 բարս։

Կը դանուի ամեն դրամաճառաց, լրագրամաճառաց և ջրավաճառ Պողոս և Յակոբ աղաներու քով։

Կեդրոնատեղին է Կ. Պոլիս Էսկի Ջապիկէ ճատտէսի թիւ 61-ն. Պէրսիքեան տպարան։

— 18 —

զանցեմ. հետեւաբար, վստահութեամբ կըսեմ թէ՛ սա հոս հաւաքած գիտուններուդ տեղ եթէ ժանտախտ կամ ջերմ ունենայիք՝ աւելի աղէկ կըլլար։

Պրան. — Ո՛հ, ի՛նչ թեթեւ խորհուրդ. արդէն ըսի քեզ թէ՛ քոյրս է որ բոլոր գիտունները գլխուս ժողուել կուղէ։

Թռիւկ. — Բայց քրոջ մը կողմանէ շատ անվայել բան է այս. չի կայ անահիկ անասուն մը, որկրամու ագռաւ մը, գայլ մը, բու մը, սագու ձագ մը, կով մը, հոլանտացի ոստիկան մը, շուն մը, արջ մը՝ որ աւելի տգեղ և և աւելի մեծամեծ խէնթութիւններով փըշուած չըլլայ, ինչպէս այն անպիտանը՝ զոր զիտնուկան կ'անուանեն. միթէ զուարճութիւն, զօրութիւն, յաղթութիւն և հանդէսները անուշահոտութեամբ լեցնելու համար ժողկահաս կանայք կը պակսի՞ն ձեզի։

Պրան. — Հա՛, հա՛, հա՛, քոյրս, Մարկա. բիտ իրիկուն մը խնժի ըսաւ սր, կանայք ամեն ժամանակ բաւական չեն ըլլար մարդուս մոռցնել տալու ձանձրութեան վայրկեանները...

Թռիւկ. — Շիտակը, չի խուսած դեղ մը տըւեր է. սիրտը նեղացող մէկուն գիտնական-

ՏՕՔԹ. Ա. ԹԵՐԶԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԽՈՐ ԲԺԻՇԿ ԿՈՒՐԾՔԻ ՀԻԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ

Ամեն առաւօտ Բերա Ժը բնակարանը Թագսիմ Ֆէրէտիէ փողոց թիւ 3. նաեւ կէս օրէն վերջը Պոլիս Օղճըլար պաշի Տէօվլէթեան դեղարանը թիւ 33. անկարող հիւանդներն պիտի ընդունուին Ուրբաթ օրերն նոյն դեղարանը, իսկ երկշաբթի առաւօտ Բերա Ժը բնակարանը։



— 19 —

ներու հետ ժամանակ անցնելու իրատ տալ. վեհափառ տէր, դուք եւս կրնաք իրաւունք տալ ինձ թէ՛ Մարկրիտ տիկինը աշխարհիս ամենէն յուսահատեալ խմբին կողմնակցութիւն ընելու շատ յարմար է։

Պրան. — Լաւ, թողքու խօսքդ ըլլայ, գիտնականները չեմ ուզեր, բայց հինգ վեց բանաստեղծ կուզեմ։

Թռիւկ. — Տէր արքայ, եթէ ես ձեր տեղը ըլլայի, ներսէն դրսէն հանքերով շաղուած բանաստեղծէ մը այնչափ պիտի վախնայի, ինչպէս բեհզդեբուղը եկեղեցւոյ մը օրհնած ջուրէն։

Պրան. — Շատ չեմ ուզեր, հինգ վեց հատը բաւական է։

Թռիւկ. — Հինգ վեց հատով անասնոց փափարան մը, ախու մը կը լեցուի. (Մաթթեւ 24-րդ խորհուրդ) առանց ուրիշ բանաստեղծներէն թուանաորուելու, մինակ սա Մարիօնը մեզի բաւական չէ։

Մարո. — Շնորհակալ եմ, տէր Թռիւկուլէ. (Միշտ) Ա՛հ, թշուառական, սատանա՛ն տանի քեզ։

Թռիւկ. — Իսկ կանայք. տէր արքայ, զանոնք ո՛ր դնենք. երկինք երկիր ամեն բան անոնց



Յ Լ Օ Ռ Ի Օ ԵՒ Ռ Օ Պ Ա Թ Թ Ի Ն Օ

ՇՈՒԿԵՆԱԼԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ Ի ՏԱԼԱԿԱՆ

ՄԵԳ ԽԵՐԻՆԻ ԸՆԴ ԴԵԼ ՄԵԼԵԼԵՐԻՆԻ ԵՒ ՍԵ ԶԳԼ-

Ամեն Երկուշաբթի և Պաշտեն կը մեկնի ի Մարտիկա, հանդիպելով Տարածանի, Զմիւռնի, Քիոս, Պրէզոն, Քաթմանեա Մէլինա, Բալէրմո. Նաբոլի, Լիվորնո և ձէնսօլա (Սոյն չաղանաւը երկու շաբաթը անգամ մը միայն Զմիւռնիա և Քիոս չի հանդիպելով Սելանիկի ճամբով կը մեկնի) :

Ամեն Երկուշաբթի Սուլինա, Կալաց և Խարոյիլ :

Ամեն Զորեքշաբթի Պրէզոն, Պրինտիգի, Պար, Անքոնա, Վենէցիա և Թրիէսթ :

Ամեն Հինգշաբթի ուղիակի յՕտէսա :
Երկուշաբթի անկամ մը ԵՉ. օրեր Սամոն, Տրոպոլոնիս Պաթմոս :
Կիւրոսթիւն և հանգստութիւն կը տրուին ուղևորաց : Զափաւոր գին :
Օրինաւոր գնորով վաճառք կընդունուի Երոպ. երկիրներու համար :
Կիմել առ Պոլսոյ մասնաճիւղն Պահէճ քաղաք Թիւ 38



ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱՏԱՆ

Զաղմաղճըլար Լօգուշ Սաղա չէշմէի դէմ 56

Յուանոերէն քերական, հայերէն բացատրութեամբ 60 բարա :
Դործնական նոր քերականութիւն ֆրանսերէն լեզուի 7 Դհկն,
Բարիզեան արձագանգ 10 »
Խնքնապաշտպանութիւն 6 »
Ուղևորութիւն շուրջ Ղլուսնով 8 »
Համառօտ նոր քերականութիւն 3 »
Հատկ. պարզ քերական 100 հատը 10 »
Մանկանց բժիշկը 60 բրյ :

ՏԵՐ - ԽՄԲԱԳԻՐ

ՏԻՐԱՆ Գ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

ՏՊԱԿՐՈՒԹԻՒՆ ԳՐԱՇԱՐԱՑ ԸՆԿ.

معرفى نظارت جلد سلك و خستنامه سید طبع اولشدر

— 20 —

համար է . . . միթէ կի՞ն կը պակսի ձեզի, ձգեցէք ուրեմն դա գիտնականները, միշտ գիտնական կ'երազէք :

Պրան. — Ե՛ս . . . աղնուականութեանս վրայ կ'երգնում թէ ատանկ բանի մը վրայ ամենեւին չեմ մտածեր, ինչպէս որ ծովուն մէջ գտնուող ձուկն ալ ծառին վրայի խնձորը չի մտածեր (Ներքէն Զափաւոր-Բեռնի և Էնդ-Լո-Յոյեթ) կը լսե՞ս սա դատարկապօրոյ պարոններուն ձայնը, ինչպէս վրադ կը ծիծաղին :

Թուրպ. — Չէ, իմ վրաս չէ, ուրիշ խէնթի մը վրայ կը ծիծաղին :

Պրան. — Որո՞ւ վրայ :

Թուրպ. — Թաղաւորին վրայ :

Պրան. — Իրա՞ւ ի՞նչ ըսել է այդ :

Թուրպ. — Չեղի համար ադահ է կրտսն, ստակ և պատիւ նախարի երկիրը կը լեցնէ և իրենց համար վայելելու բան մը չի ձգեր կըտեն :

Պրան. — Այո՛, հոսկէ երեքն ալ կը տեսնեմ, Մօնչընիւ, Պրիօն և Ծնածորանիւն :

Թուրպ. — Ծիշդ, այդ երեքն են :

Պրան. — Ա՛հ, ի՞նչ ընեմ սա պալատականները, զարչելի անիծից ծնունդները . . . մէկը ծովակալ ըրի, միւսը սպարապետ, Ծնչընիւն ալ պալատիս վերականգու կարդեցի և տակաւին

— 47 —

Բիէն. — Ես ալ ձեր կարծիքէն եմ, կոմս, ձանձրութեամբ ժամանակ անցնող թագաւոր մը սևեր հագած աղջկան մը և կամ ամառուան տնճրեւային օգերուն կը նմանի :

Բարթ. — Այո, ջրով լեցուն շիշի մ'ալ կը նմանի :

Վիք. — Ահա թագաւորը կուգայ սիրահարեալ Թուրպուէի հետ :

Թագաւորը Թուրպուէի հետ մտնէ, Պալատականք յարգանք խոր մէկ կողմ քաշուած կը կանգնին :

ՏԵՍԻԼ Ե.

Նայնք, Թագաւորը և Թուրպուէ :

Թուրպ. (Խուլիչ-Բիւն շարունակեալ) — Ի՛նչ, գիտնականներ պալատին մէջ չ'լսուած այլանդակութիւն :

Պրան. — Նախառի քրօն խօսք հասկցուր, որչա՛փ գիտնական կայ գլուխս կուզէ ժողուել :

Թուրպ. — Քովերնիսմէկը չի կայ հիմա, առանձին ենք, կը խոստովանիք անշուշտ թէ ես ձեզի չափ չեմ խմեր, ուստի ամեն բանի հետեւանաց և պատճառներուն վրայ լաւ դիտադութիւն ընելու համար զձեզ կը գերա-